**قائمة تحضيرية: توثيق أشمل لانتهاكات حقوق الإنسان التي ترتكبها الشركات**

هذه هي المسودة الثانية من القائمة التحضيرية التي أعدتها شبكة الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (ESCR-Net) ومركز موارد قطاع الأعمال وحقوق الإنسان، وتشتمل على الآراء الواردة من [ممثلي المجتمع المدني](https://business-humanrights.org/sites/default/files/documents/Documentation-checklist-feedback-draft-1.docx) من شتى أنحاء  العالم. وقد قام أعضاء المجتمع المدني من تسجيل أكثر من 80 قضية حتى الآن باستخدام القائمة التحضيرية في [المكسيك](https://business-humanrights.org/es/m%C3%A9xico-67-casos-de-abusos-de-empresas-a-los-derechos-humanos-exhiben-situaci%C3%B3n-en-el-pa%C3%ADs-ante-la-visita-del-grupo-de-trabajo) [وكينيا](https://business-humanrights.org/en/kenya-agricultural-companys-impacts-on-communities-workers-in-yala-swamp) [وملاوي](https://business-humanrights.org/en/malawi-mining-impacts-on-communities-in-mzimba).

أسئلة القائمة التحضيرية تهدف إلى مساعدة المجتمعات على التوثيق الفعال لانتهاكات حقوق الإنسان التي ترتكبها الشركات. التوثيق خطوة أولى ضرورية للتصدي لانتهاكات حقوق الإنسان التي ترتكبها الأعمال التجارية. للمزيد من المعلومات، أو إذا كنت قد استخدمت القائمة التحضيرية في توثيق حالة، الرجاء الاتصال:

[*civic@business-humanrights.org*](mailto:civic@business-humanrights.org)

كما يرجي العلم أن المواد السمعية والبصرية مرحب بها

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**قائمة تحضيرية لبدء توثيق حالة تخص إنتهاك مزعوم لحقوق الإنسان تورط فيها فاعلون من شركات**

**ملحوظة أمنية:**الرجاء الإجابة فقط على الأسئلة التي لن تعرضك أو غيرك للخطر.

**الاسم**(إن أردت التعريف بنفسك):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**المؤسسة**(إن أردت تعريفها):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**علاقتك بالحادثة أو الموقف**(إن أردت تعريفها) (على سبيل المثال: عامل، ساكن في المنطقة، إلخ):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

الإجابات المكتوبة في القائمة التحضيرية يفترض أن تكون علنية. إذا كانت هناك أية إجابات لا تريد إعلانها، نرجو الإشارة إليها. الأسئلة 1-3 كافية للمجتمع المحلي لإجراء توثيق أولي للحادثة أو الموقف. الأسئلة 4-6 تعتبر إختيارية ويمكن إتمامها بمشاركة مؤسسة داعمة.

**1. تفاصيل حول الحادثة أو الموقف القائم**

**ملحوظة: يمكن أن تكون واقعة واحدة، أو سلسلة من الوقائع، أو موقف (مواقف) قائم أو مزيج من المذكور**

1.1. *طبيعة الحادثة أو الموقف:*قم بوصف ما حدث أو ما يحدث إلى الآن (إذا كان الموقف لا يزال قائماً).

1.2. *الإطار الزمني:*متى وقعت الحادثة، أو متى بدأت (إذا كان الموقف لا يزال قائماً)؟

1.3. *الموقع:*أين حدث/ أين يحدث (إذا كان الموقف لا يزال قائماً)، مثال: اسم القرية أو البلدة أو الدولة أو علامات مميزة مهمة.

1.4. *الأشخاص المتضررون:*ما عدد الأشخاص المتضررين؟ ما عدد الأشخاص الذين قد يتضرروا؟ أخبرنا قليلاً عن الأشخاص المتضررين (مثال: سمات المجتمع، أو إذا كان فرداً: التاريخ ذات الصلة).

**2. الفاعلون الضالعون**

2.1 *الشركات التجارية:*إسم الشركة أو الشركات الضالعة في الحادثة أو الموقف القائم، وطبيعة التورط، إذا كان معروفاً.

2.2. *الحكومة:*هل تورط/يتورط مسؤولون محليون على مستوى الحكومة أو من قوات الأمن أيضاً؟ إذا كانت الإجابة بالإيجاب، فما الأفعال المحددة أو الأدوار التي إتخذتها إن كانت معروفة؟

2.3. *الغير:*إذا كنت تعرف بأي فاعلين آخرين ضالعين في هذه الحادثة أو الموقف، الرجاء الوصف (مثال: هيئات المساعدات الأجنبية، مصارف دولية).

**3. التهديدات أو المخاطر القائمة والمحتملة**

3.1. هل هناك أية تهديدات أو مخاطر تهددك شخصياً أو أصحاب مصلحة آخرين أو أي مناصرين للقضية يعملون لصالح المتضررين؟ الرجاء توضيح طبيعة هذه التهديدات.

3.2. هل هناك أية بواعث قلق بأنه ربما قد يقع خطر إضافي في المستقبل القريب؟

**4. النتائج المرغوبة**

4.1. *الهدف:*ما النتائج التي تأمل تحقيقها، من خلال التوثيق الذي تتبعه خطوات إضافية يتم اتخاذها؟

4.2. *المعوقات:*ما هي المعوقات الأساسية التي تراها تحول دون تحقيق هذا الهدف؟

**5. الوثائق المتاحة لديك، المكتوبة منها والمرئية**

5.1. هل لديك أية تقارير مكتوبة أو مواد مرئية منشروة حول الحادثة أو الموقف؟

**6. الخطوات السابقة والتواصل**

6.1. *التواصل مع الشركات والحكومة:*هل قمت بالتواصل مع الشركة أو مؤسسات حكومية بشأن الموقف؟ وإن قمت بذلك، فماذا كان الرد؟

6.2. *التواصل مع جماعات خارجية:*هل تواصلت بشأن الحادثة مع أي أفراد أو جماعات من الخارج؟ إن فعلت، فمع من تواصلت وكيف كان الرد؟

6.3. *الأفعال (ومنها التدابير القانونية):*هل تم اتخاذ أي إجراء للتصدي لهذا الموقف؟ أو هل يوجد إجراء يتم حالياً أو يجري التخطيط له؟ إذا كانت الإجابة بالإيجاب، برجاء توضيح ما الذي تم وما هي المعوقات، وما هي النتيجة حتى الآن. (يمكن أن تشمل الأمثلة التدابير القانونية والمنظمات المجتمعية والتواصل الإعلامي، أو أمثلة أخرى).